

Our 100th anniversary year

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, 10. elokuuta – Wed. Aug. 10, 2005

FINNISH AMERICAN WEEKLY

101. vuosikerta Vol. CI No. 30

75 cents

Vaisalan anturit ennustavat amerikkalaisten säätä

Yhdysvaltain ilmatieteen laitos on valinnut Vaisalan sää-tunnistimen osaksi Yhdysvaltain automaattista pintasääjärjestelmää. Yhtiön mukaan Vaisalan anturit integroidaan osaksi järjestelmää, joka on Yhdysvaltain ensisijainen sää-havaintoverkko.

Ilmatieteen laitokset tilaavat anturit tunnistavat sadetyypin erilaisissa ilmastoissa ja sovelluksissa. Anturit toimitetaan Vaisalan mukaan vuosina 2006–2007.

Vallitsevan sään tunnistin tunnistaa sadetyypin tarkasti ja luotettavasti analysoimalla putoavien partikkeleiden koon ja vesimäärän. Vaisalan antureita käytetään kaikkialla maailmassa. (STT)

Pekka Haavistosta tulee EU:n erityisedustaja Sudaniin

Pekka Haavisto on nimitetty EU:n uudeksi erityisedustajaksi Sudaniin. Ehdotus oli EU:n ulkopoliittisen edustajan Javier Solanan ja se vahvistettiin virallisesti ulkoministerikokouksessa Brysselissä.

Haavisto työskentelee nykyään YK:n ympäristöohjelman Unepin asiantuntijana Genevessä ja on erikoistunut tutkimaan konfliktien ympäristövaikutuksia. Hän on johtanut YK:n ympäristöarvioita Kosovossa, Serbia-Montenegrossa, Bosnia-Herzegovinassa, Afganistanissa, Palestiinassa, Liberiassa ja Irakissa.

Haavisto toimi ympäristöministerinä vuosina 1995–99. Hän oli vihreiden puheenjohtaja vuosina 1993–95 ja kansanedustaja vuosina 1987–95. (STT)

OECD: Euroalueen talouskasvu heikkoa

Euroalueen talous kääntyy uudelleen kasvuun viime syksynä alkaneen laskun jälkeen, ennustaa talousjärjestö OECD.

Talouden elpyminen on järjestön mukaan rakenteellisten ongelmien vuoksi kuitenkin heikkoa.

Tänä vuonna 12 euromaan kokonaistuotannon kasvu hidastuu 1,8 prosentista 1,2 prosenttiin. Ensi vuonna kasvu nopeutuu 2 prosenttiin.

OECD patistaa euromaita mm. uudistamaan työmarkkinoiden toimintaa sekä tukemaan kehitys- ja tutkimustoimintaa. Samalla maiden olisi turvattava julkisen talouden vakauden säilyminen. (Startel)

Nokia maailman kuudenneksi arvokkain tuotemerkki

Virvoitusjuoma Coca-Cola on jälleen arvioitu maailman arvokkaimmaksi brändiksi. Tutkimusyhtiö Interbrand arvioi tuoreessa raportissaan Coca-Colan liikemerkin arvoksi viime vuoden tapaan 56 miljardia euroa.

Ykkösen lisäksi myös neljä muuta arvokkainta brändiä jatkuu sivulla 5



Flutist Ulla Suokko is one of dozen or so performers tentatively slated to be part of the Finn Hall Variety Show on Friday, August 12th at the Finn Grand Fest 2005.

Finn Grand Fest show offers wide variety

MARQUETTE, MI – While most people attending Finn Grand Fest 2005 in Marquette Aug. 10-14 will not have a chance to catch all there is to see, the Finn Hall Variety Show on Friday (Aug. 12) will bring a handpicked selection of musical acts together in one evening for those who wish to sample a representative taste of Finnish music.

The show will take place at 7:30 p.m., at Lakeview Arena. Ticket prices range from \$17-23 with registered festival attendees receiving a discount. Tickets can be reserved online at www.finngrandfest2005.com or purchased at the Chamber of Commerce and Scandinavian Gifts in Marquette and the Ski Hall of Fame in Ishpeming.

Collecting musical talent from the United States, Canada and Finland, the variety show has its roots in the programs that, according to one of the show's planners John Kiltinen, appeared in traditional Finn Halls in America. As well as hosting temperance and socialist meetings, depending on which group owned the hall, Finnish halls were the scene of community events and entertainment,

including plays and music. This year's variety show is inspired by the one the organizers saw at the FinnFest USA festival in 2002 in Minneapolis.

Among those dozen or so tentatively slated to perform in the show will be the master of ceremonies, Oren Tikkanen; Finnish folk singer Tanya Stanaway from Ishpeming; Barb Hanka and the Midnight Sun from Minnesota; and Ulla Suokko, a world-class flutist and kantele player.

"Our hope is that people hear music that brings back memories from the past," Kiltinen said, "and also that they hear music that tells them this tradition is alive and well and continuing to develop."

Co-chair of the entertainment committee, Randy Seppala, agreed. "I think it's a good overview of what's going on in the festival. If you don't have time to see every single concert going on, the variety show will give you a good idea of just a little bit of a lot of performers and a lot of different styles and so forth."

RAIVAAJA
this week:

- Nokia's Jorma Ollila appointed Shell chairman
- First Ingmar Bergman film since 1980's full of hatred by Werner Wiskari

Suomen uutisia

Ulkomaalaisia opiskelijoita tietoteollisuuden tarpeisiin

Ulkomaalaisista pohjakoulutuksen saaneista opiskelijoista koulutetaan tietojenkäsittelyosaajia suomalaisen tietoteollisuuden tarpeisiin Itä-Suomessa.

Koulutusta antaa Kuopion ja Joensuun yliopistojen sekä Lappeenrannan teknillisen korkeakoulun kansainvälisen tietotekniikan IMPIT-koulutus.

"Venäjällä on suuri reservi matemaattisesti päteviä opiskelijoita, jotka sopivalla tietotekniikan koulutuksella ovat ihanteellisia työntekijöitä. Päteviä suomalaisia opiskelijoita ei riitä kotimaan yritysten tarpeisiin, koska esimerkiksi matematiikan koulutuksen taso on laskenut suomalaisissa kouluissa", professori Jussi Parkkinen Joensuun yliopistosta sanoo.

Syyskuussa jatkuviin koulutusohjelmiin valittiin Kuopiossa 12 ja Joensuussa sekä Lappeenrannassa 13 uutta opiskelijaa. Opiskelijoilta vaaditaan matemaattis-luonnontieteellinen kandidaatin-tutkinto tai vastaavat opinnot sekä perustietämys tietojenkäsittelytieteestä ennen koulutukseen hyväksymistä.

Joensuuhun opiskelijoita saapuu Armeniasta, Kazakstanista, Namibiasta, Venäjältä, Jordaniasta ja Pohjois-Ossetiasta. (STT)

Presidentit: Kansalaisten luotettava EU-politiikkaan

Suomen presidentti Tarja Halosen ja kuuden muun EU-maan presidenttien allekirjoittamassa mielipidekirjoituksessa toivotaan, että kansalaisten luottamusta Eurooppa-politiikkaan saataisiin lisättyä. Kirjoitus on julkaistu *Helsingin Sanomissa* ja kuudessa muussa suuressa eurooppalaisessa lehdessä.

Kirjoituksessa todetaan, että suurin osa eurooppalaisista kannattaa ajatusta yhteisestä Euroopasta. Ongelmaksi nouseekin presidenttien mukaan se, että ihmisiä huolestuttavat keinot, joilla tavoitteeseen pyritään.

Kirjoituksen mukaan keskeiset eurooppalaiset kysymykset eivät ole tulleet riittävän laajasti keskusteluun ennen päätöksentekoa. Päätöksentekomenettelyt ovatkin jääneet liian usein epäselviksi ja päättäjät kasvottomiksi.

Presidentit vaativat, että kansalaisille on kerrottava, miten unioni toimii, mitä se on saanut aikaan ja mihin se pyrkii. (STT)

Suomen veroaste laski 44,3 prosenttiin 2004

Suomen veroaste laski tilastokeskuksen mukaan viime vuonna 0,3 prosenttiyksikköä. Keskimääräinen veroaste laski verotilaston mukaan 44,3 prosenttiin bruttokansantuotteesta, kun veroaste vuotta aiemmin oli 44,6 prosenttia.

Veroaste laski viime vuonna neljättä vuotta ja oli 3,4 prosenttiyksikköä alempi kuin vuonna 2000. Silloin veroaste nousi 47,7 prosenttiin. Veroina ja pakollisina sosiaaliturvamaksuina kerättiin Suomessa viime vuonna yhteensä 66,3 miljardia euroa.

Verojen kokonaismäärä kasvoi viime vuonna 2,2 miljardilla eurolla. Veroasteen lasku johtui siitä, että bruttokansantuote kasvoi nopeammin kuin verotulot. (STT)

Sahat menettivät sadan miljoonan liikevaihdon työkiistan takia

Itsenäiset sahat menettivät papeririidan aikana sahatavaran ja jalosteiden liikevaihtoa noin 80 miljoonan euron arvosta. Hakkeesta jäi saamatta noin 20 miljoonaa euroa, arvioi Suomen Sahojen toimitusjohtaja Jukka-Pekka Ranta Kauppalehti Onlineissa perjantaina.

Itsenäisten sahojen tuotannosta paperitehtaiden seisokki leikkasi liki miljoona kuutiota.

Metsäteollisuus ostaa tänä vuonna kotimaista puuta 7-8 miljoonaa kuutiota arvioitua vähemmän paperin työkiistan ja Ruotsin myrskypuutarjonnan takia. Metsänomistajilta jää tämän seurauksena tänä vuonna saamatta noin 200 miljoonan euron myyntitulot puukaupoista. (KL)

Filatov: Ikääntyneiden työnsaantia tuettava

Hallituksen päätös kohdentaa matalapalkkaisen työn tuki ikääntyneille on oikea, työministeri Tarja Filatov (sd.) sanoi sunnuntaina Hämeenlinnassa.

Sosiaalidemokraattien perinteisessä puistojuhlassa puhuneen Filatovin mukaan työnantajilla on vanhempia työntekijöitä kohtaan vääriä kielteisiä asenteita.

Työnantajamaksuja alentamalla palkkaamisesta pyritään tekemään houkuttelevampaa.

"Ikääntyneiden työttömyys uhkaa nousta, vaikka kokonaistaloudessaan työttömyys laskee", Filatov perustelee.

Hallitus sopi alkukesästä tukimallista, jolla tuetaan yli 54-vuotiaita palkkaavia työnantajia. Mallin yksityiskohtia hiotaan kuun lopulla pidettävässä budjettiriihessä. (YLE, STT)

Wärtsilä toimittaa voimalan Saudi-Arabiaan

Saudiarabialainen sementtiyhtiö on tilannut Wärtsilältä voimalaitoksen tehtaaseensa. Sopimus allekirjoitettiin kesäkuussa ja sen arvo on noin 26 miljoonaa euroa.

Riyadh Cement Companyn sementtitehdas rakennetaan noin 75 kilometriä Riadista lounaaseen. Raskasöljykäyttöinen voimalaitos on tarkoitus ottaa käyttöön vuonna 2007. (HS)

Uutispaloja

Alle 21-vuotiaiden kuljettajien aiheuttamat kuolonkolarit vähenivät selvästi edellisvuodesta tammi-kesäkuun aikana. Liikennevakuutuskeskuksen mukaan nuorimmat aiheuttivat 16 kuolonkolaria, kun viime vuonna vastaavana aikana määrä oli 29. (HS)

Posion Livojärvestä on pyydystetty Suomen kaikkien aikojen suurin vapakalastusvälinein saatu ahven. 12-vuotiaan Kirill Raappanan nappaama raitapaita painoi peräti 2 980 grammaa ja oli 58 senttiä pitkä. Edellinen ennätys parani yli 600 grammalla. (YLE)

Suomen kotitalouksissa on 677 000 digisovitinta, selviää Finnpanelin touko-kesäkuun vaihteesta tekemästä tutkimuksesta. Tämä merkitsee sitä, että 29 prosenttia suomalaisista kotitalouksista on varustettu joko antenni-, kaapeli- tai satelliittivastaanottoon tarkoitettulla digisovittimella tai digi-tv:llä. (HS)

Luomuviljelyä harjoittavien maatilojen määrä on vähentynyt viime vuodesta. Luonnonmukaisesta viljelystä luopui noin 500 tilaa. Uusia aloittajia oli vajaa sata, Kasvintuotannon tarkastuskeskuksen tilasto kertoo. (YLE)

Jäätelöstä on ollut pulaa loppukesästä. Kauppalehden mukaan pakkausmateriaalin puutteen vuoksi jäätelöä ei saatu alkukesällä varastoon, ja helteet ovat kasvattaneet kysynnän yli tehtaiden odotusten.

Exchange rate

August 4, 2005

1 Euro = US \$ 1.2375

1 US \$ = € 0.8081

Foreign currency exchange rates for outbound travelers. Source: Thomas Cook Currency Services.

Nimipäivät



Elokuun 10 p., Lauri, Lasse, Lassi
Elokuun 11 p., Sanna, Susanna, Sanni, Susanne
Elokuun 12 p., Klaara
Elokuun 13 p., Jesse
Elokuun 14 p., Onerva, Kanerva
Elokuun 15 p., Marjatta, Marja, Jaana, Marjo, Marita, Marjut, Marianne, Maritta, Marjaana, Marjukka, Marianne
Elokuun 16 p., Aulis
Elokuun 17 p., Verneri
Elokuun 18 p., Leevi
Elokuun 19 p., Mauno, Maunu
Elokuun 20 p., Sami, Samuli, Samu, Samuel
Elokuun 21 p., Soini, Veini
Elokuun 22 p., Iivari, Iivo
Elokuun 23 p., Signe, Varna

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last two weeks of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 164 Elm St., Fitchburg, Mass. POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

EDITOR

Marita Cauthen

BUSINESS MANAGER

Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY

Incorporated 1905

a not-for-profit company

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Office and Bookstore: 164 Elm St., Fitchburg, Mass.

Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00

OUTSIDE USA: 12 mo. - \$38.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Lahjoituksia Raivaajalle

Donations to Raivaaja

TUKEMISRAHASTO 2005: \$6,161.00

Toivo Tamminen, Riihimäki, Finland \$14.00
Karla Tate, Preston, CT \$17.00

In memory of Sirkka A. Tastula

Sirkka & Eugene Höglund, Ashburnham, MA \$50.00

Margit S. Hanslin and family, Lake Worth, FL \$25.00

Paul Kiuru and family, Westminster, MA \$25.00

In memory of Oscar Gauffin

Paul R. Niemi, Fitzwilliam, NH \$10.00

2005 Century Fund Drive

Mark Hautala, Lakeville, MA \$100.00

Kiitos lahjoittajille!

Thank you for your donations!

From the desk of Stig Häggblom:

Helsinki on tällä hetkellä loistokunnossa!

Muistan Olympiakesän 1952. Stadion ja radat oli kyllä saatu kuntoon, mutta näky ei ollut sellainen kuin se on tänään. Itse asiassa uskomatonta. Kaikki hohtaa.

Nuo kotikisat olivat tämän reportterin ensimmäiset kesäkisat. Vain talvikisat Oslossa samana vuonna olivat takanapäin.

Meitä lehtimiehiä tuli silloin 1952 kaikkialta, myös Neuvostoliitosta, mutta kotimaiset mukaanluettuina meitä oli alle tuhat. Nyt odotetaan Helsinkiin jopa 10 000 kun puhumme vain mediäväestä. Onhan tämä uskomaton kehitys. Japanin suuresta NHK-yhtiöstä oli jo viikkoja sitten melkoinen porukka tekemässä ennakkojuttua. Sitten lensivät taas kotiin Tokioon, kääntymään ainakin, ja sitten taas Helsinkiin...

Tiina Lillak voitti keihäänheiton naisissa, kun 1983 ensimmäiset yleisurheilun MM-kisat järjestettiin Helsingissä. Ei ollut hurja suomalaismenestys vuoden 1952 olympiakisoissakaan. Toivo Hyttiäinen Lannevedeltä sai pronssimitalin miesten keihästä. Neljä vuotta aikaisemmin Lontoossa oli kullan voittanut Tapio Rautavaara, valkokankaan hurmuri ja valloittava laulaja, joka keräsi väkeä aikoinaan Suomi Roadillekin Massachusettsin Quincyssä.

Olisiko keihäs taas se laji, jossa isäntämaa pääsisi vähän juhli-

maan?

Äskeiset Kalevan Kisat Porissa olivat kyllä "hyvät kisat" kansan suussa. Väkeä tuli paikalle paljon, mutta kun taas kaikki maailman valiot kerääntyvät Helsinkiin, ei ole helppoa päästä juhlimaan. Tavoitteet, jotka rakennetaan ei vielä täysin nimitetyille MM-joukkueelle, eivät ole kovin korkealle asetetut: neljä pistesi-jaa, mahdollisesti yksi mitali.

Siinä kaikki - maassa, jonka Hannes Kolehmainen juoksi maailmankartalle 1912 Tukholmassa ja jolle Paavo Nurmi toi kotiin yhdeksän olympiakultaa juostuaan uransa aikana ainakin 17 virallista maailmanennätystä.

Tero Pitkämäki oli miesten ainut suuri keihäänheitäjä Porissa. Oli loistava. Johtaa maailmantilastoa ja voitti Suomen mestaruuden yli 9:llä metrillä ennen kisan kakkosmiestä.

Adlai Stevenson sanoi kerran näin: "Man does not live by words alone, but he sometimes has to eat them."

Jos nyt veikkaan Tero Pitkämää mitalimieheksi miesten keihästä, toivon tietenkin ettei tarvitse noita sanojani syödä.

Entäs naiset? Onhan sielläkin yrittäjiä ja jokunen ehkä loppukilpailussa. Kenties joku pisteille loppukilpailussa.

On vielä näköpiirissä muuan värikäs pituushyppääjä nimeltä Tommi Evilä. Tommi on myötätuulessa - vain aavistuksen verran kylläkin - ylittänyt Rainer Steniuksen hyvin vanhan Suo-

Nyt on MM-kisojen vuoro!



Yksi kulta puuttuu

► Tero Pitkämäellä on jo SM-kulta kaulassa ja oma kulta kainalossa.

Keihäänheitäjä Tero Pitkämäeltä odotetaan näyttöä MM-kisoissa.

men ennätyksen. Ehkä tämä tärppää? Toivotaan niin.

Kisat alkavat elokuun 6. pnä ja päättyvät elokuun 14. päivänä. Loppua kohden juostaan maratonjuoksut aivan uusilla radoilla Helsingin keskustassa. Lähdöt -

sekä naisissa että miehissä - tapahtuvat Kaupungintalon edessä Eteläsataman tuntumassa.

Helsingillä on uusi kaupunginjohtaja nimeltä Jussi Pajunen. Tuo idea, että lähtö olisi keski-kaupungille, oli kuitenkin ilmei-

sesti Eva-Riitta Siitosen, joka oli Helsingin naiskaupunginjohtaja vuosikausia. Jos juoksut onnistuvat, ei olisi hullumpi ajatus kiittää tätä daamia, joka teki Suomen pääkaupungille monta hyvää palveluvuotta.

Pienimäki ja Rung palkittiin Toivo Kärki -tapahtumassa

Laulaja Eila Pienimäki on saanut ensimmäisen Kärki 90 -elämäntyöpalkinnon ansioistaan Toivo Kärjen sävellysten tulkitsijana. Myös Marion Rung palkittiin seitsemännessä Kärki-tapahtumassa Asikkalassa heinäkuun alussa.

Laulullaan Vanhan veräjän luona suosioon noussut Pienimäki on viihdyttänyt kansaa jo yli 40 vuotta.

"Eila Pienimäki on virittänyt koko taiteellisesti moniulotteisen persoonansa ja säteilynsä vahvimmalle alueelleen suomalaisiin iskelmäntunnelmiin", todetaan palkinnon perusteluissa.

"Hänen kutsumuksensa on myös vastannut Kärjen laulujen jatkuvuutta ja suomalaisen kuulijakunnan toiveita."

Niin ikään yli 40 vuotta laulullaan viihdyttänyt Marion Rung palkittiin tapahtumassa. Hän sai Anna-Liisa-palkinnon laajasta ja monivivahteisesta työstään musiikin tulkitsijana. (STT)

en muistelekkua vanhoi aikoi ko mukulan siäl Poris asuttii. Kirjotaki vähä omast suomalaisest ruualaitost tääl.

Mää en yleensä pruuakaa paljo kokkail ni ei mul ol kaikkii värkei framil. Ei mul ol esimerkiks ollu vehnäjäuhoi 30 vuatee eli sejjälkee ko mää pääti paistaa suomalaisii munkkei. Ei mul mittää reseptii ollu mut mää funteerasi et ko alvariis äiti prukas niit koton paistaa, kai mää ny jottai muista.

Mut tääl o hiiva vähä eirleist ko Suames oli se hiiva pakka. Mää taisi laittaa vähä liikaa ko ne munkit siin hantuuki al nous, ne tosiasi nousi! Olisko ollu puale tuni sisäl 5 kertaa suurempii. Mää ajatteli, et täytyy äkkii alkaa niit tos öljys paistamaa. Mul oli aika iso kattila, joka oli pualellas öljyy jo aika kuuman.

Sitkö mää pisti se ensimmäise munki sin kiehumaa, ni se pullistu nii kauheesti, et se täytti koko kattila. Ei sin muit munkkei mahtunu. Ols se paisunu enemmäki jos olis kattila ollu isompi. Se oli ko jalkapallo. Se ruskettu

pinnaltas vähä liia äkkii, kova käry oli köökis, savuhälytin alko viheltää. Mu täyty se siäl äkkii ammentaa ja siihe meniki paljo sokerii ko se li nii valtava. Se oli tiätysti keskelt iha raakaa.

Ko ne kaikki valmistu, ne oli siin tiskipöyräl ko tyki kuulat pyramiiris. Mää tarjosi naapuril lenki yht munkkii. Se täytti koko ruakalautase. Naapuri ihmeteli äänees et mikä se o? Ko siit sit haaruka ja veitte kans sahattii viipaleet nii kyl huamas kui klitist se oli sisäl. Häl riitti yks viipale. Sejjälkee en sit ole yrittäny munkkei tehr.

Mut sit täsä mennee kevvääl rupes tulemaa kova hinku makaroonivellii. Ei sitä täsä maas syäräkkää. Mut mu siskoni oli sitä mul keittänyt iso kattilallise ko mää kävi siäl joulun.

Taaskaa ei ollu reseptii. En tia missä mun "Maija keittää" ja "Kotiruoka" kirjani ovat.

Täl kertaa tuli tehtyy liikaa suurust. Siit vellist tuli nii paksuu, et kauha seiso itelläs keskel kattilaa. Ja ne makaroonit pullistu ko nakit. Mää lisäsi vähä maitoo

ja taas lissää suurust. Ne jauhot jäi semmosiks pieniks palloiks ja sisäl jauhoo. Mää yritti niit klitistel kattila reunoihi. Siihe ne sit paloki.

Lopputulos oli, et siit tuli nii valtava määrä vellii, et sitä tuli syätyä joka päivä viiko verra. Ei nyt sit tul miäl syär makaroonivellii 10 vuatee.

Sit mää ajatteli, et ko tosa noit vehnäjäuhoi viäl on, nii täytyskö ruvet tekemää suomalaisii plättei? Mul ei ollu huushollis mitää hyvää kulhoo, mis olis se taikina sokottanu, ni mää tei se vesipulloo. Käyti suppiloo vaa pullo suus ja sujauti pari munnaa sin ja jauhot ja mairo. Sit korkki pääl ja kova ravisteleminen. Olsi voinu samal tanssii flamenkoo. Ei ne vehnäjäuhopallot täläläkkää kertaa sulautunu, mikä viekuri siin mahto ol?

Ko mää se seokse tunni pääst kaaroi pannuu, ni se oli nii flitkuu ja jäi kii heti pannu pohjal ja taas rupes savuhälytin viheltämää. Kyl mää sit loppu lopuks jottai moskaa sai lautasel, se oli ko ruskeet perunasoset, mut kyl

se sokeri ja hillo kans siäl sakkas sano ko viäl joi valtava mukillise kaffeet mukun.

Vaikee uskoo, et määki ole sentäs käynyt Pori Tyttöjen ammatikoulun talouspuolen, kaks vuat!

Kyl mu täytyy ny löytää se "Maija keittää" ja vähä äkkii. Vai mitä?

Anna-Liisa Wallin

Kultaisen Harmonikan voitto Anne-Mari Kanniaiselle

Viihdeharmonikansoiton Suomen mestaruuskilpailun, Kultaisen Harmonikan 2005 voiton vei Anne-Mari Kannainen Ikaalisiin. Toiseksi kilpailussa sijoittui Sami Hopponen Polvijärveltä. Kolmas oli Sami Perttula Kokkolasta.

Alle 10-vuotiaille tarkoitettun Hopeisen Harmonikan voitti puolestaan 9-vuotias Joni Stein Haapajärveltä. Kilpailut ratkesivat Sata-Häme Soi -juhlilla Ikaalisissa. (STT)

Täl kertaa

Kuolleita

Leo O. Paananen

BROCKTON, MA - Leo O. Paananen, 91, kuoli heinäk. 22, 2005 kotonaan lyhyen sairauden seurauksena.

Hän oli syntynyt marrask. 29, 1913 Brocktonissa Matti ja Amanda (Lamu) Paananen poikana. Hän asui koko ikänsä paikkakunnalla ja pääsi Brockton High Schoolista 1931.

Paananen soitti koulunsa orkesterissa, soittokunnassa ja tanssi-orkesterissa. Koulusta päästyään hän opiskeli Andrew Jacobsin johdolla Bostonissa. Hän teki kiertueita New England Big Bandin kanssa. Myöhemmin hän soitti Sonny Dunhamin kanssa New York Cityssä, Old Orchard Beachillä Mainessa, Providencissa ja Bostonissa.

Edesmennyt antoi klarinettitunteja Rocklandin, Abingtonin, Stoughtonin ja Eastonin kouluissa. Lisäksi hän antoi yksityistunteja.

Paananen soitti paikallisissa jameissa mm. Al Hertin, Dizzy Gillesippin, Lou Columbon ja Dick Johnsonin kanssa.

Nuorena miehenä edesmennyt ansioitui painonnostajana. Hänen ennätysnostonsa 190 paunaa on yhä rikkomatta.

Toisen maailmansodan aikana Paananen työskenteli Hingham Ship Yardilla. Hän opiskeli Bostonin Franklin Institutessa ja työskenteli 25 vuoden ajan Foxboro Instrument Companyssa.



Leo O. Paananen

Golf oli mieluinen vapaa-ajan harrastus. Vaimonsa Glennan kanssa edesmennyt vietti talvi-kuukaudet Floridassa.

Kaipaamaan jäi puolison lisäksi Gail L. Loughlin, Brockton, Thomas L. Paananen, Plymouth, Mary-Lou Durdan, North Easton, John D. Paananen, Brockton ja Charles G. Paananen, Brockton; lastenlapset Karen Loughlin, Thomas Loughlin, Kristen Hayes, Kimberly Climo, Andrew Paananen, Carl Durdan, John Durdan, Sarah MacNeir, Michael Paananen, Alexander Paananen ja Mattie Paananen; seitsemän lastenlasten lasta; sekä useita sisarusten lapsia ja serkkuja.

Veli Wiljo Paananen ja sisko Aina Cobb olivat kuolleet aikaisemmin.

Hautaaminen Melrose hautausmaahan.

Henry J. Walkeapää

EASTON, MA - Henry J. Walkeapää, 61, kuoli heinäk. 16, 2005 St. Elizabeth's Medical Center'ssä Bostonissa heikentyneen terveydentilan seurauksena.

Hän oli syntynyt maalisk. 15, 1944 Weymouthissa Väinö H. ja Ina May (Salo) Walkeapään poikana. Hän pääsi Weymouth High Schoolista 1961. Eastonissa hän oli asunut 34 vuotta.

Walkeapää oli työskennellyt yli 40 vuoden ajan terästyöläisenä.

Edesmennyt oli Nascar intoilija ja rakensi sekä ajoi kilpa-autoja.

Kaipaamaan jäi puoliso Joan A. (O'Donnell) Walkeapää; poikagary Walkeapää, Wakefield; tytär Stacy Dixon, Stoughton; sisko Edna Gillespie, Norwell; sekä tyttärenpoika Patrick H. Dixon, Stoughton.

Sisko Edith Thayer oli kuollut aikaisemmin.

Hautaaminen Immaculate Conception hautausmaahan.

Roy E. Watjus

MAYNARD, MA - Roy E. Watjus, kuoli heinäk. 14, 2005 Emerson sairaalassa Concordissa.

Hän oli syntynyt Maynardissa Matti W. ja Vieno (Mäkelä) Watjusin poikana ja asui elinikänsä paikkakunnalla.

Watjus oli työskennellyt monia vuosia Lincoln Labs firman palveluksessa.

Kaipaamaan jäi puoliso Donna (Latta) Watjusin lisäksi kolme veljeä, Robert Watjus, Sterling, Ray Watjus, Maynard ja Gary Watjus, Stow; sekä useita sisarusten lapsia.

Fowler-Kennedy Funeral Home toimitti hautaamisen Glenwood hautausmaahan.

Vainajaa voi muistaa itse valitsemansa hyväntekeväisyysjärjestön tukemiseksi.

Sanomalehti
aina ajantasolla

Suomalaiset suunnittelevat Puolan juutalaismuseon

Ilmari Lahdelman ja Rainer Mahlamäen ehdotus voitti suunnittelukilpailun Puolan juutalaismuseosta. Työ tilattiin alun perin maailmankuululta Frank Gehryltä, mutta hankke tyremy rahoitusvaikeuksiin.

Kilpailun voittanut toimisto on suunnitellut Luston metsämuseon ja Kaustisen kansantaiteen keskuksen sekä rakenteilla olevan Kotkan merimuseon.

Arkkitehti Rainer Mahlamäki kertoo, että suomalaishaksikko antoi kilpailutyölleen nimen "Kaislameri" Vanhan testamentin mukaan.

"Juutalaisuuden historia ja myös museon näyttely alkavat siitä, kun juutalaiset Vanhan testamentin mukaan siirtyivät Egyptistä Punaisen meren yli Siinain puolelle. Kaislameri on Punaisen meren toinen nimi. Sen sisältämä juutalaisten vuosituhansia kestäneeseen matkaan liittyvä symboliikka oli lähtöteemamme rakennuksen arkkitehtuurille."

Lahdelman ja Mahlamäen kilpailuehdotuksessa museota hallitsee koko rakennuksen läpi kulkeva aulaila. Mahlamäki toivoo sen viestivän kävijöille hiljaisuutta.

Museo rakennetaan Varsovassa sijainneen juutalaisgheton alueelle, jossa juutalaiset taistelivat viimeiseen asti natsivalloittajia vastaan.

Järjestettyyn suunnittelukilpailuun oli kutsuttu esimerkiksi New Yorkin World Trade Centerin alueen suunnitellut Daniel Libeskind ja Berliinin Holocaust-muistomerkin suunnittelija Peter Eisenman.

Kilpailuun haluttiin mukaan myös tuntemattomia arkkitehteja jatkua seuraavalla sivulla

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartaust HYVÄT UUTiset lähetetään joka sunnuntiaamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg klo 8:45.

Elokuun hengelliset tilaisuudet sunnuntaisin Elm St. Lähetyskirkossa klo 2 ip.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla numeroon 978-343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteyttä ylläolevan numeron avulla.

Elm St.

Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelukset sunnuntaisin klo 9:30 aam. Pyhäkoulu klo 11. Kuoron harjoitukset tiistaisin klo 7 ill. Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2 ip.

Messiah Lutheran seurakunta

Kuun ensimmäisenä sunnuntaina suomenkielinen jumalanpalvelus klo 8:15 aam.

Sunnuntaisin englanninkielinen jumalanpalvelus klo 9:30 aam. Klo 10:30-11 seurustelua ja virvokkeita. Klo 11-12 raamattutunti.

Iltahartaudet Mäntyrannassa keskiviikkoiltoisin klo 7 kesäk. 22. - elok. 31. päivien välisenä aikana.

Perjantaisin klo 1 ip. suomenkielinen raamattutunti.

Suomalainen seura, "Finnish League" kokoontuu kuun kolmantena sunnuntaina klo 2 ip.

New York City

New Yorkin suomalainen luterilainen seurakunta

Suomalaiset jumalanpalvelukset kesäaikana seuraavasti: 7. ja 21. elok. klo 3 iltapäivällä St. John's Lutheran Church, 83 Christopher St. (7th Ave. & Christopher St.)

Kesäk. 22. - syysk. 6. päivien välisenä aikana ei ole tavanomaisia Avoimia Ovia. Puh: 646-638-4195.

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

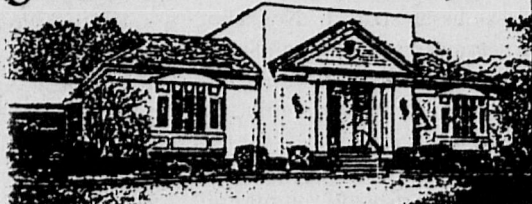
Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147

Nordgren Memorial Chapel

Family Owned for
4 Generations



508 852-2161

300 Lincoln St.
Worcester
Fax: (508) 852-2580

Personalized, caring funeral
service with attention to detail
is our commitment to you.

"only Scandinavian funeral home in Worcester"

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

Ashburnham Memorial Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

Donald G. Dufault John A. Bosk Jr.

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6163

MASCIARELLI FAMILY FUNERAL HOMES

For over 50 years, families have depended on our funeral services.
Convenience is an important part of our service, with 5 locations to choose from.



763 Mass Avenue, Lunenburg, MA 243 Water Street, Fitchburg, MA 129 Elni Street, Fitchburg, MA 89 West Street, Leominster, MA 123 Main Street, Westminster, MA

SAWYER-MILLER-MASCIARELLI FUNERAL HOMES
978/345-6778 • fax 978/345-4899

Michael D. Masciarelli and John F. Masciarelli, Walter Taylor, Funeral Directors

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston and Princeton

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä

BOLSTER
Monumental Works
DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

Aubuchon-Moorcroft Funeral Home

132 Woodland St.
Fitchburg, MA
978-342-2355

Stephen R. Moorcroft

Ystävällinen palvelu



AMERICAN FINNISH NURSING HOME
A Division of
Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Terveiset Lepokodilta!

15. heinäkuuta

Säveliä menneisiin, ystäviin rakkaisiin, onnen maille riemukaille valssi vanha meidät vie... Reino Pelkosen kaunis hanurimusiikki taas soi Lepokodilla eilen iltapäiväkahvilla. Vietimme Henry Forsterin syntymäpäivää suuren ystäväpiirin yllättämänä. Onneksi oli niin iso täytekakku, että riitti omille ja vieraille.

Meillä onkin tässä kuussa monta syntymäpäiväsankaria: Laina Ahonen, Marie Davis, Sylvia Ehrstedt, Henry Forster, Adell Heikkilä, Ada Koivula, Aune Miller, Vivian Orjala ja Taimi Salo. Paljon onnea heille kaikille!

Mukavia kuvia ja postikortteja sekä sähköpostia on tullut Suomesta. Kiitos teille kaikille.

Uutta tuulta puhalttaa meillä kampaamossa tiistaisin. Meillä on nyt tarjolla kynsien ja jalkojen hoitoa, hierontaa ja tietenkin muodin mukaista hiushuoltoa. Lauantaipäivää odotamme kovasti, sillä Tapani Kuparinen ja Al Lewy tulevat taas viihdyttämään asukkaitamme.

Lainaten erään asukkaan sanoja, "life is grand here at Lepokoti", eli "elämä on mahtavaa täällä Lepokodilla!"

22. heinäkuuta

Meille sattui hauska tapaus tällä viikolla. Teimme viikottaisen ostosmatkan, tälläkertaa K-Markettiin. Tapamme mukaisesti keräännyimme lähelle ulko-ovia odottelemaan bussia ja samalla tapasimme tuttuja suomalaisia omilla bostonsreissuillaan.

Yksi asukkaistamme kiiruhti kertomaan minulle, että joku on varmaan varastanut miesten kenkäosastolta kengät, kun vanhat oli jätetty risaisten sukien kanssa puolipiiloon hyllyn alle. Kehotin asukasta toistamaan tämän tapauksen ovivahdille, joka puolestaan soitti kaupan sisäiselle etsivälle.

Jonkin ajan kuluttua meidän bussimme tuli hakemaan ryhmäämme, ja aloimme hitaasti lastata ostoksiamme autoon. Samassa alkoi pieni hälinä kassojen kohdalla ja se ovivahti tuli kiittämään asukastamme nopeasta huomiokyvystä, sillä hänen ansiostaan etsivä nappasi varkaan kiinni ennenkuin hän pääsi liivahtamaan ulos uudet kengät jalassa.

Lepokodilla on siis ikioma sankari!

Loppuun haluaisin vain todeta, että jos näet vanhuksen kauppareissulla ja hänen kulkunsa on hidasta, niin muista, että huomiokyky on ehkä tarkempi kuin nuoremmilla.

Terveisin Helena



Hymysuinen päiväsankari Henry Foster (vas.) kahvipöydän ääressä.

NOKIA...

jatkoa etusivulta

olivat ennallaan: Microsoft ranskattiin toiseksi, IBM kolmanneksi, General Electric neljänneksi ja Intel viidenneksi.

Nokia kiri sijoitustaan brändikisassa kuudenneksi kahdeksannelta sijalta; sen liikemerkin arvo kasvoi viime vuodesta kymmenen prosenttia 22 miljardiin euroon. Nokia on ainoa eurooppalainen liikemerkki, joka keuhutettiin kymmenen arvokaimman brändin joukkoon.

(SS)

SUOMALAISET...

jatkoa edellisivulta

ja, joilla on kokemusta museosuunnittelusta.

Museosta tulee tärkeä käyntikohde puolalaisille itselleen, sillä heille annettiin kommunistiaikana valheellinen kuva juutalaisvainoista. Puolaan matkustaa myös paljon sukujuuriaan etsiviä juutalaisia.

(YLE)

**Muista
RAIVAAJAA
testamentissasi**

Aura haalilla opitiin kulinäärisiä taitoja

VOLUNTOWN, CT - "Mie toin miu omat tarpeet ja tuoll' on autossa lissää", sanoi Martinin Anja, ja pyyhälsi Aura haalin keittiöön suuri kori kädessään täynnä tavaraa. "Mie tein miu omat riisipuurot ja perunapuurot, ett' myö päästää heti Karjala piiraien tekkoo", selvitti Anja, ja niin alkoi havainnollinen, kulinäärinen oppitunti Aura seuran talolla.

Suuret leivontapöydät olivat keittiössä valmiina esittelijöille ja Anja alkoi piirakkatakin alustuksen.

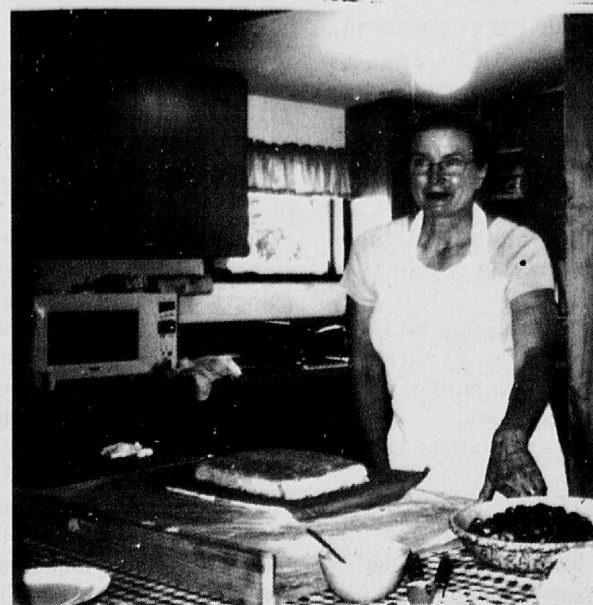
"Mie panin tähä kaks' kuppia haaleeta vettä, kaks' ruokaluskallist' öljyä, sama verra suoloja ja kolme kuppia molempii, ruis- ja vehnäjauhoi. Ja nyt myö vai-vataa tämä taikina, ja muistakaa työ naiset käyttää paljo jauhoi", neuvoi leipoja.

Taikina muovautui tangoksi, josta se leikattiin pikkupaloihin, ja me paikalla olleetkin uskalsimme kokeilla kuinka käytetään kaulinta ohuen piirakan kuoren teossa. Jotkut "oppilaat" täytivät ja rypyttivät piirakoita pelille ja toiset paistivat niitä uunissa Anja Mällisen valvoessa paistinaikaa.

"Kun ne ovat hyvän ruskeita, noin viientoista minnuutin päästä, ottakaa te tytöt ne pois uunista ja sitte mie-kastan ne kuumassa voi-vesi sekoituksessa", komensi Anja, ja niin tuli pellille valmiita meheviä Karjalan piirakoita. "Sitte myö maistetaan niitä jokkainen ja viiään kotiinkin jos jää", informoi Anja Martin lopuksi ja huikkasi, että "nyt mie lähen Eeroo katto-maa".

Sien tuli Mirja Hanslinin vuoro näyttää kuinka tehdään aito suomalainen täytekakku. Mirjakin oli tuonut kakkupohjat kotoaan, poiminut itse mansikat, vispasi kerman kuohkeaksi ja niin alkoi kakun teko.

Kerroksittain laitettiin kostutetun kakkupohjan päälle mansikoita ja kermavahtoa ja kaikki



Mirja Hanslin neuvoa täytekakun tekoa.

Kuvat: Elina Aarnio



Anja Martin (vas.) näyttää kuinka tehdään Karjalan piirakoita. Lola Piekkola seuraa vieressä.

tämä ihanuus koristeltiin tuoreilla mansikoilla. Hienon näköinen ja makuinen täytekakku maistui kaikille.

Elina Aarnio toi suuren vadel-lisen tuoreita hedelmiä ja vihan-neksia, joista hän loihti mitä ih-meellisimpiä koristeita ruokatar-joilua varten. Käden käänteessä hän tekaisi omenalintuja, pork-kanakukkia, retiisiruusuja, to-maattiruusuja myös, naurisdaa-lioita ja melonikoreja. Elina muotoili tuoreen ananaksen het-kessä, valmiiksi tarjoiluvadille asetettuna. Todella herkullisen

näköistä ja kaunista työtä.

Meillä oli opettavainen ja haus-ka päivä yhdessä ja yhteistyössä. Sanonta kuuluukin, että oppia ikä kaikki.

Anja Laurila

**NORTH-END
SUBARU-MAZDA**

Rt. 13, Lunenburg
978-582-4911
800-548-6699
Used Car Center
978-345-1363

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan suomea

**NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.**

135 Main St., P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 978-874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

• Our own service department to our customers
• New customers always welcome
• Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

(STT)

UCLA scholar Eric Monkkonen dies at age 62

CULVER CITY, CA - Eric Monkkonen, a UCLA urban historian whose fascination with the deadliest crime led to groundbreaking analyses of 200 years of Los Angeles and New York City homicide statistics that punctured myths and underscored sobering realities, has died. He was 62.

Monkkonen died at his Culver City home May 30 after a 10-year battle with prostate cancer, his son, Paavo, said.

A professor of history and policy studies, Monkkonen was the author of several books, including *Murder in New York City*, which was published in 2001 by University of California Press. A dogged investigator of newspaper, police and coroners' reports dating as far back as the 1780s, he produced a work unique for its long view and scholarly insights.

Along the way he became an expert on the characteristics of murder in America.

He found, for instance, that homicide in America has not changed much in 200 years, that it remains a crime committed mostly by men in the heat of passion "to assert manliness, power or territory."

He also found convincing proof that violence was endemic to American culture. Over two centuries, New York's murder rate

was more than five times as high as London's even after excluding murders with guns. Moreover, Americans have had a disinclination to prosecute murderers. Leniency was the rule during the first three decades of the 19th century in New York, for instance, with most murderers going unpunished. During the same period, London executed four times as many killers.

"The United States has tolerated a homicide rate much higher than all of the rest of the Western world except Russia," he told *The Los Angeles Times* recently in an unpublished interview. "Our freedoms are impinged by these high homicide rates.... Whole parts of our city are dangerous, and we all know it and we don't go there."

He intended to bring the same thorough analysis to the study of murder in Los Angeles, work that he was unable to complete because of his illness.

"Eric stands out as a real pioneer in this kind of work ... as an urban scholar doing urban history," said Edward M. Freedman, managing editor of the *Journal of Interdisciplinary History*, which in August plans to publish one of Monkkonen's first papers describing his Los Angeles research.

The article, "Homicide in Los Angeles, 1827-2002," offers an

overview of the prevalence, causes and nature of murder in the city and county of Los Angeles over a period stretching back to the region's years as a Mexican territory.

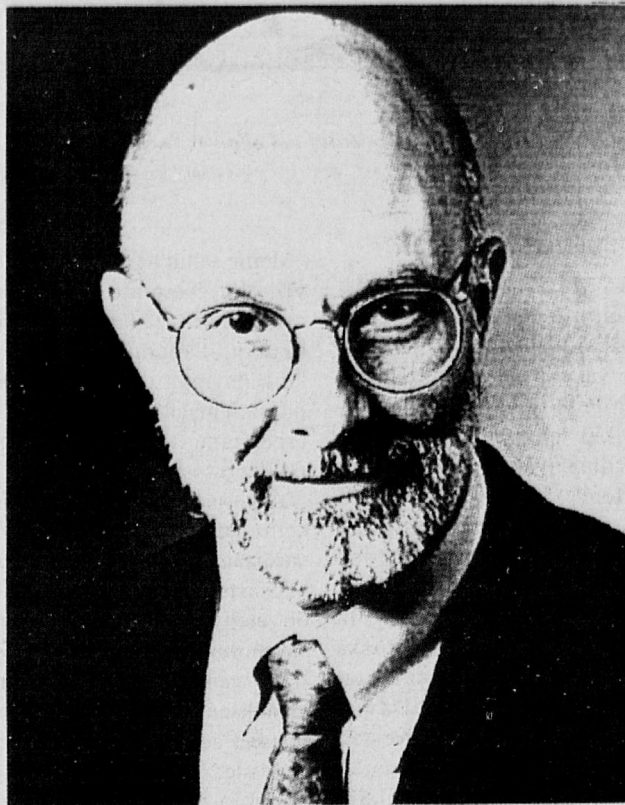
According to Freedman, Monkkonen documented a long history of violence, as well as a homicide rate that has consistently exceeded that of other major cities.

The scholar also found that what goes up at some point goes down, and that one of the ebbs in L.A.'s murder rate occurred, surprisingly, after World War II.

Conventional wisdom held that wars begat violence at home, that men returned from combat with a propensity to use weapons and kill. Monkkonen speculated that returning soldiers were so sickened by gunplay that they were less inclined to murder. He also suggested that their domestic orientation — they came home and started families, launching the postwar baby boom — actually had a calming effect, as far as murder trends were concerned.

"A lot of the value of Eric's work is this combination of insight and imagination that a great scholar brings," Freedman said.

A Kansas City native who grew up in Duluth (MN) — "in a big house right next to the woods"



Eric Monkkonen

— Monkkonen attributed his passion for murder studies to nothing in his childhood. It wasn't until he was a graduate student studying urban crime at the University of Minnesota in the late 1960s that he began to develop an interest in murder.

"I focused on murder in part because murder is something that can be pretty clearly studied over a long period of time," he

told Associated Press in 2001.

After earning his bachelor's, master's and doctorate degrees from the University of Minnesota between 1964 and 1973, he taught at the University of North Carolina in Charlotte for a few years. He came west to UCLA in 1975, partly on the strength of an innovative dissertation that was published that year by Harvard University Press.

That work — *The Dangerous Class: Crime and Poverty in Columbus, Ohio* — previewed one of the themes he would expand upon in later research, that economic neediness does not automatically cause a spike in the homicide rate.

"In some of New York City's most miserable periods," including the Depression, "murder rates were at their lowest," he wrote in *Murder in New York City*.

He also found that murder was, by and large, "a problem of men," and he exhorted men to take responsibility for it. "If men take charge of anything," he wrote, "it must be of the notion that real men don't kill, that self-respect means shrugging off an insult, and that the better manliness accrues to him who does not fight. Other countries have done this, and so can the United States."

His New York study, which was based on a carefully constructed database of 1,781 cases, deflated a number of other conventional wisdoms. He found that factors such as crowding, corruption in the justice system and riots are not always preconditions for a homicide hike. He also concluded that cities are not necessarily more murderous than the country. In fact, he found that New York had a lower

turn to MONKKONEN page 9

Maarit Vaga

Mun sydämmeni laulut



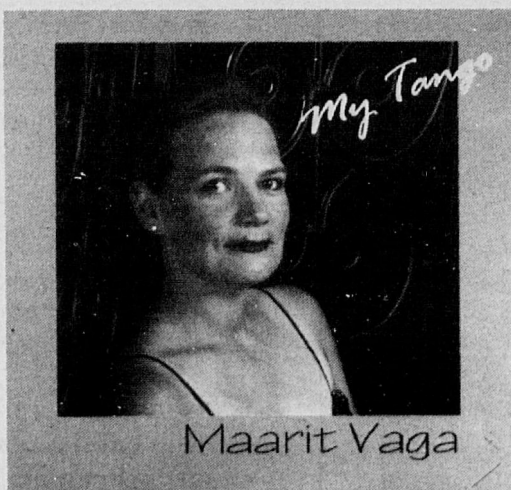
Maarit Vaga

Mun sydämmeni laulut - Songs of my heart

Lastu lainehilla; Svarta rosor; Laulu ristilukista; Kansanlaulu; Polska kansanlaulu; Kevätlinnuille etelästä; Mä oksalla ylimmällä; Kellot kaikuu; Sunnuntaiaamuna; Oi, kiitos sa Luojaani armollinen; Souda, souda sinisorsa; Saunavihat; Pai, pai paitaressu; Ljuuli, ljuuli; Soittajapaimen

Soprano Maarit Vaga is accompanied by Cathy Cushing on kantele; Jennifer Hammill/Jussi Naukkarinen on piano; Jan-Mikael Eräkare on guitar, bass, tinwistle.

\$15.00



Maarit Vaga

My Tango

Yö saaristossa (Zbigniew Korepta); Täysikuu, Siks' oon mä suruinen, Hiljainen kylätie (Toivo Kärki); Pieni sydän (Walter Rae); Ruhtinaan viulu (Valto Tynnilä); Rannalla (Vesa Tuomi); Satumaa, Lapin tango, Erottamattomat (Unto Montonen); Sininen ja valkoinen (Jukka Kuoppamäki)

Maarit Vaga, vocals, accompanied by Roy Smith on trumpet and Jan-Mikael Eräkare on guitar, bass & drums.

\$ 15.00

Add \$ 2.00 per order for postage & handling; (Mass. residents must also add 5% state sales tax)

Raivaaja Publishing Company
P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0054
Tel. 978-343-3822



Nokia's Jorma Ollila, left, is to step down as the company's CEO in June 2006. He will turn the reins to Olli-Pekka Kallasvuo, right, currently the Executive Vice President and General Manager of Nokia Mobile Phones.

Nokia's Ollila appointed Shell chairman

HELSINKI, Finland - Outgoing Nokia CEO Jorma Ollila has been appointed Chairman of the Board of Royal Dutch Shell. He takes up his new position on June 1, 2006.

He will succeed Aad Jacobs as Shell's Non-Executive Chairman.

Ollila announced last week that he was giving up his position as Nokia's CEO from next summer. At the same time, he said he was looking for challenges in the field of international business.

Ollila will carry on as Nokia's board chairman. He will be re-

placed as chief executive by Olli-Pekka Kallasvuo, a Nokia veteran who is now the company's Executive Vice President and General Manager of Mobile Phones.

Ollila, who turns 55 this month, will be the first Finn to serve as board chairman of a foreign multi-national corporation. He is also a member of the boards of carmaker Ford, publisher Otava and paper manufacturer UPM.

Shell is the world's fourth-biggest company, with turnover of 220 billion euros last year.

(YLE)

Seven heads of state long for more involvement by EU citizens

In a joint opinion piece printed in July in several European newspapers, seven EU heads of state hope for measures to increase the involvement of citizens in the European project.

Heinz Fischer of Austria, Tarja Halonen of Finland, Horst Köhler of Germany, Carlo Azeglio Ciampi of Italy, Vaira Vike-Freiberga of Latvia, Aleksander Kwasniewski of Poland and Jorge Fernando Branco de Sampaio of Portugal write that most Europeans support the idea of a united Europe.

But, the heads of state add, the people are not comfortable with the way European policy is car-

ried out.

"To many people, the regulatory impulse of the EU seems exaggerated. Decision-making procedures are often too unclear and the decision-makers too anonymous," the heads of state write.

"We have to make sure everyone can understand the benefits of integration. We have to tell the citizens in a way they understand how the EU works, what it has achieved, where it is going and why. That is how to win the people over for the European project."

In Finland, the piece was printed by *Helsingin Sanomat*, the country's biggest daily.

(STT)

EU takes legal action against Finland on copyright law

BRUSSELS, Belgium - The European Union's executive commission said in July it is taking legal action against France, Spain, Finland and the Czech Republic for their failure to implement EU copyright law.

All member states were supposed to implement the EU's 2001 copyright law before December 22, 2002.

In the case of France and Finland, the EU's highest court - the European Court of Justice - has already ruled that they must implement the law. These member

states face fines if they do not comply with the judgements of the court.

The Czech Republic had received a first warning while Spain had been sent an "informal letter" about how it aimed to comply with a previous ruling from the court about its failure to implement the directive.

The commission said the 2001 directive is "an essential plank in updating EU copyright law and providing an adequate level of copyright protection for authors and other right-holders in the digital environment."

(AFP)

News from Finland

Pekka Haavisto to be EU's special envoy to Sudan

Veteran Finnish politician Pekka Haavisto has been nominated the European Union's special envoy to Sudan.

The nomination was made by EU foreign policy representative Javier Solana, and has been officially confirmed.

Haavisto's experience until now has been mainly with environmental issues. He currently works for the United Nations Environment Program.

Before that, he led UN environmental assessment teams to Kosovo, Afghanistan, and Iraq, among other places.

In Finland, he was a Green League MP and minister of Environment in the mid-1990's.

(STT)

Working Finns can still be poor

According to a new study carried out by researcher Merja Kauhanen from the Labor Institute for Economic Research, a job does not always lift people out of poverty.

About five percent of working age Finns are poor despite the fact that they work hard. The working poor are much more often women even though there are more poor men of working age. The poverty of working women can be explained by the fact that women more often work in low-income jobs as well as in part-time and temporary employment.

turn to **WORKING POOR** page 9

Finland's 2004 total tax rate almost unchanged

Finland's total tax rate was at 44.3 percent of gross domestic product (GDP) last year, down by three tenths of a percentage point from the previous year, according to a Statistics Finland (SF) statement.

turn to **TAX RATE** page 9

Tipoff leads to massive search for bomb at Helsinki harbors - nothing found

A tipoff to officials at the Port of Helsinki of possible explosives on a truck on a car ferry proved unfounded on Sunday.

The Estonian-based tipoff led to a massive search operation Saturday night and early Sunday, in which Helsinki's South and West Harbours were sealed off. No sign of explosives was found.

On Saturday evening, Estonian police informed colleagues in Finland that a truck with a load containing explosives would be arriving in Helsinki. The tipoff included information on where the material would be located, and the time of the scheduled arrival.

(HS)

Bits and pieces

The Finnish Forest Research Institute says that this year the trees are plagued by every possible affliction. Weather conditions have been unusually favorable for these kinds of developments. Last summer's record amount of rainfall provided the ideal moist environment for many fungal blights, which didn't begin to affect trees until this season. The most destructive of these is a particular type of stem canker, which can kill an entire tree.

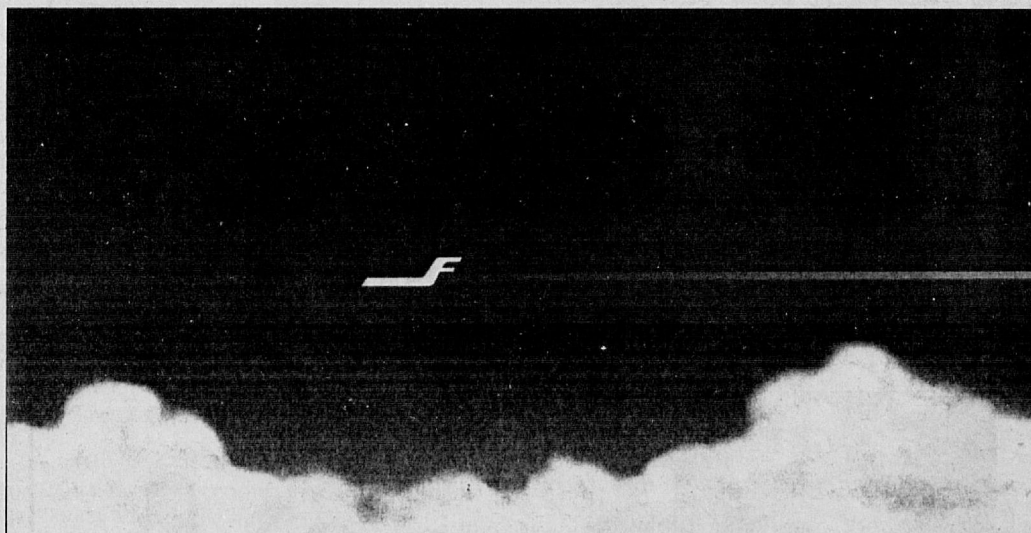
(STT)

Finland's service sector is the only sector that will create a lot of new jobs in the coming years, reports the newspaper *Aamulehti*. The data was researched and analysed by the Ministry of Labor at the request of the newspaper.

(AL)

The number of elementary or lower-level comprehensive schools in Finland is declining. The National Board of Education says there will be about 90 fewer schools when the autumn term begins this month.

(YLE)



BOSTON TO STOCKHOLM AND HELSINKI... WICKED FAST!

Discover the super speed of Finnair's new non-stop flights to Sweden... and beyond.

Ready for the most awesome way to get over the pond and totally north? Hop aboard a Finnair flight. Our non-stop flights from June 14 to September 9 are the fastest way to get from Logan to Stockholm (Skavsta) this summer. So, you can spend less time in the air, and more time soaking up that midnight sun.

For more information or reservations please contact your travel agency or call Finnair at 1-800-950-5000 or visit www.finnair.com/us



FINNAIR

Design and fashion weeks in Helsinki

Late summer and early autumn will feature two eventful theme weeks, presenting aesthetic and creative experiences throughout the city's streets and shops and at the Helsinki Fair Centre.

Helsinki Design Week 19-26.9

HELSINKI, Finland - Helsinki Design Week presents insightful and creative expertise, bringing together new types of city happenings, sales events, discussion forums and exhibitions.

"For one week in September (19.-26.), the city will become the inspirational setting for designers and design enthusiasts. Events will be carried out with true Helsinki style, combining the latest technology with a cosy, intimate atmosphere," describes event co-ordinator Kari Korkman.

Events during the week include Designpartners05 at the Cable Factory and a Design Market at VR Makasiini opposite the Parliament House. The market will sell warehouse items from top design companies and host an auction for vintage design items. Another fun event, Open Studios lets the public into the studios of local designers, while the Hel-

sinki Fair Centre will host the Habitare05 furniture and decorating fair.

Helsinki Fashion Week

Twice a year Helsinki is even more stylish than usual. Helsinki Fashion weeks are held in the spring and autumn, offering ideas and entertainment for professional fashion experts and consumers alike.

"The idea behind Helsinki Fashion Week is to present fun and surprising fashion experiences, as well as to offer the chance to meet designers and find your own style," says event co-ordinator Johanna Salovaara.

Finland's single largest fashion event, the Helsinki International Fashion Fair is held at the Helsinki Fair Centre August 10-22. The general public can check out the new autumn and winter fashions on the weekend. On Saturday, August 20th an outdoor fashion show will be held in the Esplanade Park. Other fashion events will be held in boutiques and shopping centres throughout Helsinki, including fashion shows, forums and styling events.

Second Annual Finland Music and Art Festival

POULSBORO, WA - The Second Annual Finlandia Music and Art Festival will be held on Saturday, August 20, from 10 a.m. until dark on the Northwest College of Art campus in Poulsbo. The festival is sponsored by Finlandia Foundation to support the Finlandia Foundation National Scholarship and Grants Program.

Bring your family to celebrate Finnish music and art at the beautiful Northwest College of Art campus in Poulsbo, just a short car or ferry drive from Seattle. Plan for a fun day filled with activities for all ages and tastes ranging from Finnish rock to children's activities.

Enjoy musical performances by local and far-away artists. Visit a juried art show displaying the talents of Finnish-connected artists working in diverse media such as tapestry, silversmith, oil painting, and glass. Taste delicious Finnish foods, shop at the Scandinavian vendors or test your fitness level in the tradi-

tional Finnish wife carrying contest (*akankanto*). Throughout the day, enjoy the enchanting sounds of the kantele (Finnish lap-harp), the Three Sopranos and classical strings as well as lively folk and tango music and dance exhibitions.

Expect to hear some exceptional kantele music from Anttu as he transforms the art of playing kantele. Due to his amazingly intensive playing and joy of performing the Wing electric kantele, a new sensation has been born. He has already performed several times on TV in Finland.

We will also hear Eija Kankaanranta who performs mainly as a soloist and chamber musician in Finland and abroad. Eija has commissioned and premiered several chamber works by contemporary Finnish composers. She has also premiered Kimmo Hakola's Concerto for electric kantele with the Joensuu City Orchestra and Pekka Jalkanen's Pro Terva for 15-stringed kantele.

successful debut in 2004. Their version of Liuhuva liekinvarsi rose to fourth on the Finnish single list and was popular in radio too. In his *Hamara* magazine review Toni Keränen said that "Wärzilä was a welcomed addition to Finnish-speaking heavy rock in Finland."

For more information about Wärzilä visit their web site at <http://www.wartzila.fi/> (in Finnish). Don't miss the sample song on the site under "Kuvalgalleria."

All proceeds from the Finlandia Music and Art Festival support the Finlandia Foundation National (FFN) Scholarship and Grants program. The scholarships and grants support Finnish culture in North America. A big portion of the proceeds come from all-day festival passes which are tax-deductible to donors. Entry donation at the gate is \$10 for students/seniors and \$20 (includes one food item) for adults.

Last year's festival was a success and proceeds from the festival have supported many people and organizations. A considerable amount was awarded to individuals and organizations in the Pacific Northwest. How appropriate as the locals participated and volunteered to make the inaugural event a success!

(Finlandia Foundation)

Wärzilä from Finland

Headlining the festival's musical performances is Wärzilä from Finland. The band includes Jari Varjo (drums), Jim Lindström (basso) and Toni Nuotio (voice & guitar). The three men have been in the Finnish music business for a long time.

As Wärzilä they had a recent

Special offer for new RAIVAAJA subscribers!

Three months for eight bucks! Whether you read Finnish or English, RAIVAAJA will keep in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe today! Or introduce RAIVAAJA to a friend!

Name _____

Address _____

Note: This offer is limited to new subscribers in the U.S. only and expires on September 30, 2005. Regular U.S. subscription rates are \$33.00 a year, \$20.00 for six months, and \$16.00 for three months. Send this coupon and your check payable to Raivaja Publishing Company, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

Richard Koski

Finlandia Foundation 2005 Performer of the Year



Richard Koski
Solo Two Row

Finnish-American Button Accordion
(CD recorded in 2004)

\$12 for each CD

Add \$2 per order for postage & handling
(Mass. residents must also add 5% state sales tax)



Saturday Night Sauna
with the

Crumtown Ramblers
1992 recording digitally
remastered and reissued on CD

Order from:

Raivaja Publishing Company
P. O. Box 600, Fitchburg MA 0142-0054

Sports Roundup

by Harri Siitonen

Möttölä signs with Dynamo

Finnish basketball star Hanno Möttölä has signed a two-year contract to play for the Moscow Dynamo of the Russian Superleague. During the past season he had played for the Scavolini Pesaro pro team in Italy which has gone bankrupt.

Möttölä, 28, also played two years for the NBA's Atlanta Hawks before leaving for Europe to get more playing time than the American team was allowing him.

He had previously been a star collegiate player in the United States in Utah.

He had been offered contracts by teams in both Italy and Spain for the coming season, but chose the Russian team because of its outstanding coach Dusan Ivkovic and the financial stability of the Dynamo organization. Ivkovic had sought out Möttölä to play for his club.

Möttölä is looking forward to playing this fall but sees himself

needing to make cultural adjustments for living in Russia.

Mäkeläinen wins Finnish Ironman

Jarmo Mäkeläinen, of the Helsinki Triathlon Club, won the Finnish Ironman Triathlon Championships at Nokia on July 30 in a time of 9 hours 4 minutes 30 seconds. The distances involved a 3.8 kilometer swim, a 180K bicycle leg and a 42.195km marathon run.

Kai Söderdahl was runnerup in 9:17:01 and Jari Vuorinen was third in 9:31:31.

Liis Tomingas of Nurmo, who was third in the Finnish sprint triathlon championships at Kuopio on July 23, won the women's division at Nokia in 11:08:13. Hanna Tuominen was second in 11:54:49, and Kati Niemelä third in 13:13:50.

Mäkeläinen hopes to represent Finland at the Ironman Triathlon Championships in Hawaii this

turn to SPORTS page 12

SCHOLAR

homicide rate than the nation as a whole during the first half of the 20th century, before 1958.

The latter may have been the most debated point in the book among historians. "This runs counter to much other evidence," Donald Fyson wrote in 2003 in the journal *Urban History Review*.

In spite of that view, the book won high praise.

"I can think of no book on homicide from which I've learned more," wrote Roger Lane, an emeritus professor at Haverford College in Pennsylvania and author of the 1997 book "Murder

in America."

Lane, who along with Monkkonen is one of the two deans of homicide scholarship in the United States, called his friend's book "the biggest, longest, and most careful longitudinal study of murder ever, in the world's most important city."

For his latest research, Monkkonen recently won the cooperation of the Los Angeles Police Department, gaining access to rare volumes detailing every homicide in the city back to 1899. He told the *Los Angeles Daily News* last year that he had built a list of more than 6,600 murder cases between 1830 and

1960 and hoped to bring it up to the present day within two years. Among his findings was that Los Angeles was more violent than New York at the turn of the 20th century, with 15 homicides per 100,000 people in Los Angeles compared to four per 100,000 in New York.

Despite the grim nature of the crime he studied for years, Monkkonen maintained a sense of optimism that was tempered by the historian's long view.

"The American heritage may take centuries to correct," he wrote. "This can cheer us, however, if we rein in our expecta-

tions for quick success and look at homicide as a history we can overcome."

Monkkonen is survived by his wife, Judy, and sons Pentti and Paavo. (LAT)

**Pannukakku Breakfast
AT KALEVA LODGE**
LANCASTER MASS.
August 20, 2005
8 AM - 11AM
\$5.00 PER PERSON
KNIGHTS & LADIES
OF KALEVA INC.(Fitchburg)

Annual Pancake Breakfast and Bake Sale
Sunday, August 21 from 8-11AM
Aura Hall Voluntown, CT Lillibridge Rd

Enjoy Finnish and American Pancakes, Ham,
and other delicious treats!

Adult donation:\$5.00 Children \$2.50
For more info: (860) 376-4833 or 376-1900

WORKING POOR

from page 7

Kauhanen carried out the study for the Ministry of Labor and the Ministry of Social Affairs and Health. It is based on information from 350,000 Finns of working age. The study examines relative income poverty and households as units.

A working poor is a person whose income, relative to the size of their family, is less than 60 per cent of the median income. (STT)

TAX RATE

from page 7

The semi-public agency puts the slight fall down to a rise in GDP as total revenue in taxes and compulsory social security fees rose by 3.4 percent to 66.3 billion euros.

The tax rate has been falling since 2000, when it stood at 47.7 percent, added the statement. (STT)

ZZ

Productions

www.FATV.org/AUV

An Uncommon View Program Guide
CH 8/Fitchburg

August Program Guide

F 9p SA 12p & 6p, SU 8a & 2p

12,13,14 JEFF GRIFFITH
Horseman's Clinic Moments
Bunkshere Farm, Hubbardston, MA
19,20,21 PHIL WHITNEY, historian
Guided Tour
Five Tributaries of the Nashua River
26,27,28 VAN WILLIAMS
Photographer to the Stars
Thank you for watching!
Judith Lindstedt
email: auv@fatv.org

ZZ

Productions

www.FATV.org/AUV

An Uncommon View Program Guide
AWCA/Ch 8

August Program Guide

TU 7p, TH 5p, SA 3p

New show every Tuesday

9,11,13 JEFF GRIFFITH
Horseman's Clinic Moments
Bunkshere Farm, Hubbardston, MA
16,18,20 HORSETRAINING WEEKEND
with Neal Perry of Brownington, VT
23,25,27 TALKIN' TURKEY About Music
with Mark Marquis
30, Sept 1,3 THE ACCORDION SINGS
Brent Buswell
Thank you for watching
Judith Lindstedt
email: auv@fatv.org

Kalenteri

CONNECTICUT

Aug. 21 - Pancake breakfast & bake sale, 8-11 am, Aura Hall, Lillibridge Rd, Voluntown. Finnish and American pancakes, ham and other delicious treats. Info: 860-376-4833 or 860-376-1900.

Aug. 30 - Performance by the Florakören female choir and the Brahe Djäknar male choir of Åbo Akademi, Turku, Finland, 7:30 pm, Battell Chapel, Yale University, College & Elm Streets, New Haven.

Aug. 31 - Performance by the Florakören female choir and the Brahe Djäknar male choir of Åbo Akademi, Turku, Finland, 1 pm, Scandinavian Club, 1351 S Pine Creek Rd, Fairfield.

Sept. 1 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 7 pm, Finnish Hall, 76 North Canterbury Rd (Rt 169), Canterbury. Coffee 6 pm.

Sept. 10 - Finnish Hall spruce-up & car wash, 9 am-1 pm, Finnish Hall, Canterbury.

Sept. 12 - Aura Seura membership Agricultural meeting, 6 pm, Aura Hall, Voluntown. Coffee 5 pm.

Sept. 24 - Tori/Open Market, 9 am-2 pm, Finnish Hall, Canterbury.

ILLINOIS

Aug. 28 - Finnish American Society of the Midwest Annual Picnic, 12 noon, Estonian House, Estonian Lane, Lincolnshire.

MAINE

Aug. 14 - Open House, 2-4 pm, Finnish American Heritage Center, Maple St, West Paris. Library, museum, gift shop open for visiting, genealogy books for perusing plus videos and music to enjoy. Visit over coffee and pastries.

Aug. 28 - Open House, 2-4 pm, Finnish American Heritage Center, Maple St, West Paris.

MASSACHUSETTS

Aug. 13 - Dessert Buffet, 5 pm, Uljas Koitto Temperance Society Summer Camp, Furnace Pond, 83 Suomi Rd (off Rt 36), Pembroke. Reservations required. Call 781-878-0376, 781-871-7708 or 781-293-8434. Sauna open 3-9 pm.

Aug. 19 - Barbecue & Bingo, 6 pm, Kaleva Lodge, 32 Perry Rd, Lancaster. Bring something to cook on the grill for your family.

Aug. 20 - Breakfast, 8-11 am, Kaleva Lodge, Lancaster. Pannukakku or eggs cooked to order, with sausage links, toast, coffee/tea, coffeebread. \$5 per person. For information, call the Kaleva Lodge at 978-840-3246. Sponsored by the Knights & Ladies of Kaleva Inc. (Fitchburg).

- Pork dinner (6 pm) & dancing to the music of Bert Stromholm & Brent (7:30), Sovittaja Park, Demond Pond, Finn Park Rd, Rutland.

Aug. 27 - Dance, 7:30 pm, Sovittaja Park, Rutland. Music by Central Mass Accordion Club Volunteer Dance Orchestra.

Aug. 28 - Performance by the Florakören female choir and the Brahe Djäknar male choir of Åbo Akademi, Turku, Finland, 5 pm, First Church, 3 Church St, Cambridge.

Sept. 10 - Fall craft & flea market fair, 9 am, Kaleva Lodge, Lancaster. Breakfast & lunch will be served; bake table and Chinese auction.

- New England Suomi-koulu, 12 noon-2 pm, Kaleva Maja, Fort Pond, Kaleva Rd, Littleton. Info: 617-669-4112 or miakiistala@yahoo.com

- Spiced Beef Dinner, 5 pm, Uljas Koitto Temperance Society Summer Camp, Furnace Pond, Pembroke. Reservations required. Call 781-878-0376, 781-871-7708 or 781-293-8434. Sauna open 3-9 pm.

- Finnish Harvest Buffet (6 pm) & dancing to the music of Mixed Grille (7:30 pm), Sovittaja Park, Demond Pond, Finn Park Rd, Rutland.

Sept. 17 - Finnish-American Society of Cape Cod monthly meeting, 12 noon, First Lutheran Church, Rt 6A, West Barnstable. Bring a brown bag lunch. Coffee, tea and dessert provided.

ed.

- Chicken Stir-Fry Dinner, 5 pm, Uljas Koitto Temperance Society Summer Camp, Furnace Pond, Pembroke. Reservations required. Call 781-878-0376, 781-871-7708 or 781-293-8434. Sauna open 3-9 pm.

Sept. 18 - Fall Tori, 10 am-3 pm, Saima Park, Fitchburg.

Nov. 4-6 - FinnFunn Weekend, Crowne Plaza Hotel, 10 Lincoln Sq, Worcester. Discount on two-night package if paid in full by July 31. Registration info: 978-342-8684, 1-800-937-0708 or www.saima-park.org/finnfunn

MICHIGAN

Aug. 10-14 - Finn Grand Fest 2005, Northern Michigan University, Marquette. Info: Finn Grand Fest 2005, 2342 US 41 W, Marquette MI 49855; Tel 800-906-FINN or 906-222-FINN; e-mail info@finngrandfest2005.com or www.finngrandfest2005.com

MINNESOTA

Aug. 28 - Pesäpallo Anyone? - An afternoon of Finnish baseball with families from Minnesota Suomi-koulu, 3 pm, Hiawatha School Park, 4305 East 42nd St, Minneapolis. Bring your gloves, balls, bats and supper for a picnic after the game (hot coals will be available for grilling. Info, rsvp:risto.ann@usfamily.net

Sept. 9 - Public reception for the exhibition "Boundary Crossings: Temporal Dialogues in Finnish Landscape Photography," 6-8:30 pm, Katherine E. Nash Gallery, Regis Center for Art, University of Minnesota, West Bank, Minneapolis. Exhibition features J. G. Granö's photographs from early 20th century Russian Siberia and the work of three contemporary photographers (Jorma Puranen, Pentti Sammallahhti and Taneli Eskola) which expands upon Granö's classical work by revisiting the North and East in Russia and Finland. Info: www.esc.umn.edu

Sept. 10-16 - Salolampi Fall Adult Week, Salolampi Finnish Language Village, Turtle River Lake, Bemidji. Info: 800-450-2214 or kennedy@cord.edu

Sept. 12 - Cokato Finnish-American Historical Society membership business meeting, 6:30 pm, Temperance Corner Hall, County Roads 3 and 100, Cokato.

Sept. 16-18 - Salolampi Fall Work Weekend, Salolampi Finnish Language Village, Bemidji. Clean, paint, cut wood, etc., while enjoying nightly entertainment, Finnish films, Finnish food and the sauna, free of charge. To sign up: 218-564-4266 or laitinen@wcta.net

NEW YORK

Aug. 16 - Performance by Kaiku, 9:30 pm, Joe's Pub, 425 Lafayette St, New York City.

Aug. 17 - Performance by Sofia Laiti, 6:30-9:30 pm, Summer Jazz @ Scandinavia House, 58 Park Ave at 38th St, New York City. Co-host for this evening is the Finnish and American Women's Network Inc. A feature of the third annual Nordic Nights summer jazz series of Scandinavia House and Restaurant Aquavit. Info: jazz@amscan.org or www.scandinaviashouse.org

Aug. 21 - Finger Lakes Finns dish to pass luncheon, business meeting and program, 1 pm, Fire Hall, Newfield.

Sept. 1 - Performance by the Florakören female choir and the Brahe Djäknar male choir from Åbo Akademi, Turku, Finland, 8 pm, St. John's Lutheran Church, 83 Christopher St, New York City.

Sept. 28 - Performance by Frigg, a Finnish/Norwegian acoustic folk band, 7:30 pm, Satalla, 37 West 26th Street, New York City. Info: 212-576-1155 or www.satalla.com

WASHINGTON

Aug. 20 - Second Annual Finlandia Music & Art Festival, Northwest College of Art, Poulsbo. Info: 206-363-0225 or 360-697-2699.

Events subject to change without notice

Lundin's Orchestra entertains at Sovittaja Hall

RUTLAND, MA - The Finnish Heritage Society Sovittaja sponsored a dinner and dance Saturday, July 9th at Sovittaja Park. This was one of the many summer programs held through the season at the Park.

The dinner was served at 6 p.m. and people were called by the number on the tables to get their dinners. The meatballs with all the fixings were served in a professional manner.

The committee with Norma Belden and her famous meatball recipe had made over 1,000 meatballs, enough to feed the 130-140 people who came to this special dinner dance. The food was excellent with extra large portions on the plates. The dessert was delivered to the tables, consisting of delicious mixed pudding with topping.

There was nothing but praise about the dinner. Our thanks go to the committees for their dedication to Sovittaja not only for this event but all the other pro-

grams that are being held in the club house at the Park by different committee members.

It is a treat for the public to be able to attend these great events that Sovittaja puts on. There were people from the Viking Club in Braintree and from Saima Park Mauri Auvinen and his wife Laila. They always attend functions that are held by Finnish organizations. People from far away came to enjoy the dinner and dance, and what better place than at this beautiful Park.

Typical Finnish atmosphere is encountered as you arrive at the clubhouse centered amongst huge pine trees. The dance floor is among the best in this area and with Nils Lundin and Jack Curran providing the music that evening the dance floor was packed all night.

Nils Lundin certainly knows how to please the dance crowd with his well chosen numbers for

the occasion. He seems to know what the audience likes. Nils is also well known in Scandinavia with his many self-composed numbers. The famous Träsko Polka (Wooden Shoe Polka) is played at many events held in Sweden through the years.

Our thank you goes to the members and officers and to president Anita Mattson for a well run club. Let's support all the ethnic clubs that are so dedicated to their heritage. Members that work together always succeed.

Nils Granfors



The kitchen committee, from left, Richard and Marge Steak, Seija and Edward Nummelin, Sue Johnson and Bob and Norma Belden.



The music was provided by Nils Lundin on accordion and Jack Curran on drums. photos: Nils Granfors



By Waino T. Ray

A Young Finn on Cape Ann

by Waino T. Ray

Waino T. Ray (originally Rajaniemi) recalls "how we lived our daily lives" during the years between 1920 and 1935. The son of Finnish immigrant parents, Ray was born and raised in the Cape Ann village of Lanesville.

With this book Ray wants to give coming generations a better understanding and awareness of how people lived and enjoyed life during those years despite hard economic conditions and social insularity. In recalling how the daily life was lived during the days of his youth, Ray realizes that simple lessons learned through childhood experiences help mold character for a life time.

Hard cover

11 photographs, 140 pages

\$19.95

Add \$3.00 for postage and handling
Mass. residents add \$1.00 sales tax

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Finn Grand Fest 2005 news

August 10 - 14, 2005

Finn Grand Fest parade

MARQUETTE, MI - The Finn Grand Fest 2005 celebration will kick off with a cultural parade at 5 p.m. Wednesday, Aug. 10. The festival continues through Sunday, Aug. 14, in Marquette.

Music from various bands will be featured, as well as other entries that represent the cultural aspects of Finnish and Canadian heritages.

Those attending the parade are encouraged to wear either blue and white or authentic Finnish clothing. Children are welcome to enter the bike decorating contest and ride their creations in the parade.

The Finn Grand Fest opening ceremony at Lakeview Arena follows the parade and is open to the general public free of an admission charge.

Book discussion

Finn Grand Fest 2005 has invited 22 authors, translators and specialists to conduct interactive book discussions of Finnish and Finnish-North American literary works.

Among presentations will be Richard Impola, the foremost translator of Finnish literature and Börje Vähämäki, translator

and specialist of works by such renowned authors as Väino Linna, Aleksis Kivi and Kalle Päätalo.

In addition, the literary specialist Anna Leppänen of Finlandia University will make Antti Tuuri's great account of The Winter War come alive.

Canadians Varpu Lindström and Ronald Harpelle will discuss Karelian Exodus: essays on the 1930's movement of Finns to Karelia. Lindström's *Defiant Sisters: A History of Finnish Women in Canada* will also be highlighted. Then *Connecting Souls* edited by Lindström and Vähämäki will describe "Finnishness" in prose and poetry.

Anita Middleton will discuss her parents' Lauri and Sylvia Hokkanen's book, *Karelia: A Finnish American Couple in Stalin's Russia, 1934-1941*.

Local and regional authors featured will be Lauri Anderson, Joseph Damrell, Jerry Harju, Lynn Maria Laitala, Mark

Munger, Jane Piirto, and the late Ernie Ronn. Jon Saari of NMU will present his history of the Finlandia Foundation, *Black Ties and Miner's Boots*, and Marion Brown will discuss her grandfather's experiences in WWI in *A Finnish Immigrant Son in the Great War 1918-1919*.

One of Finland's best-selling contemporary authors, Laila Hietamies' *Red Moon Over White Sea* and *Popular Music From Vittula* by Mikael Niemi will show Finnish fiction at its best.

Poetry will be represented by Jim Johnson working in conjunction with photographer Marlene Wisuri.

Children's author, Kaarina Brooks from Canada will discuss her folk tales and poetry for children, stressing the problems of translation. And William Durbin, popular young adult author, will tell the story of *The Darkest Evening*, a thrilling "escape" adventure.

These discussions should show both adults and young people the heritage and cultural aspects of Finland through its literature, which is rich and varied. A full schedule of lectures, workshops and presentations is available at www.finngrandfest2005.com.



Werner Wiskari: 'NO NIIN'

First Ingmar Bergman film since 1980's full of hatred

Finland has an internationally known film maker, writer-director Aki Kaurismäki. But neighboring Sweden has a much-honored cinematic legend, writer-director Ingmar Bergman, who dominated art films especially in the Nineteen-fifties and sixties – and even later. And the two are not comparable – at least not yet.

Bergman, who is 87 years old, is at the end of an illustrious career in which he has made more than forty films. Kaurismäki is middle-aged with much of his career still to come, and it is conceivable that he will still win many honors.

But at a comparable stage of his career, Bergman had already won two of his three Hollywood Oscars for the best foreign-language film of the year. The Kaurismäki movie *The Man Without a Past* won a number of honors at the Cannes Film Festival of 2002 and went on to become the first Finnish nominee for a Hollywood Oscar in 2003. But it did not win the award.

Now Bergman, who announced more than twenty years ago that he has nothing further to say cinematically, has turned out the movie *Saraband*, which is named for a movement in Bach's cello suites. (A saraband is also a graceful, slow Spanish dance.)

The film is Bergman's first since *Fanny and Alexander* in 1983, which was the third of his Oscar-honored films. The first was *The Virgin Spring* in 1960, the second *Through a Glass Darkly* in 1961. At many stages of his career, Bergman has also won numerous honors at the Cannes, Paris, Berlin and other film festivals.

Time magazine hailed *Saraband* as another Bergman masterpiece. *The New York Times* was less enthusiastic.

I was glad that I saw it during a recent trip to New York, as I was curious to see what had impelled Bergman to make another film. But I was also sorry to have seen it, for *Saraband* is a savage, unrelenting depiction of hatred – utter contempt by an 86-year-old father for his 61-year-old son and the son's loathing of his father.

The film also features the son's suffocating, even incestuous love for his cellist daughter and his unsuccessful attempt to commit suicide. This prompts the father to observe coldly that the son failed even in that.

Ingmar Bergman learned to hate at home. He hated his father, a strict and rigid Lutheran pastor who, among other things, was said to have made it clear to Ingmar and his brother and sister that much of what they wanted to do was a sin. Even any display of emotion – and that includes any attempt to hug their mother – was held to be sinful.

In that milieu, there grew a rebel against many things. Bergman's rebelliousness increased in his mid-teens when he had to wear what his contemporaries regarded as funny clothes, when he was not allowed to dance and when he was required to be at home by 9 p.m.

Even Bergman's happiest films reflect his hatred of his father. In his *Fanny and Alexander* of 1983, an autobiographical movie about his boyhood, the ghost of the boy's tyrannical father, who had died in a fire, strides through a room where the boy is playing, raps him on the head and says, "You will never escape me."

Saraband, however, focuses too unrelentingly in Ingmar Bergman's hatreds. I think it would have been better if he had kept to his vow to end his cinematic career with *Fanny and Alexander*.

I first met Bergman in 1959, the second year of six years during which I covered Sweden, Finland, Norway, Denmark and Iceland for *The New York Times*. He had not yet won an Oscar, but he already had a towering international reputation as a film maker who asked searching questions in his movies about man's relations to God and to woman.

In fifteen years, he had directed twenty-one films, most of them from his own scripts. He was best known, especially in New York, for four of them, which were shown in small art theatres a year or two or even three after they were made.

In 1958, New York critics hailed his 1955 film *Smiles of a Summer Night*, a comic romp of lovers (with a son's denunciation of a cynical father as a sub-theme). Also in 1958, the critics

applauded *The Seventh Seal*, a poetic but somber 1956 study of a Crusader's search for God.

In 1959, the critics hurrahed over Bergman's *Wild Strawberries* of 1957, in which a cold and egotistical father is made to see himself as others have seen him for years. Also in 1959, the critics praised *The Magician*, a brooding story of reason and faith that Bergman filmed in 1958.

Apparently as a result of the critics' hosannas, I was asked in 1959 to write an article about the Swedish film maker for *The New York Times Magazine*, which is distributed with the Sunday paper. But when the article appeared, its headline reflected the fact that Ingmar Bergman was not generally known then to the American movie-going public.

"Another Bergman Gains Renown," the headline said. The better-known Bergman (no relation) was the actress Ingrid, star of *Casablanca* and other celebrated films.

In preparing to write the article, I first sat through the four best-known Ingmar Bergman movies and eight others in the projection room of Svensk Filmindustri (The Swedish Film Industry Company), where he worked. Before meeting the film maker himself, I interviewed some of his stars and also his father, the Rev. Erik Bergman, then chaplain of the Swedish royal court, his mother and his sister Margareta.

Pastor Bergman, who had some difficulty in walking, greeted me without much warmth, sat stiffly and rarely smiled. Mrs. Bergman, a soft-spoken gray-haired woman, who carefully smoothed

her skirt over thick stockings as she sat down, would break in with a soothing, smoothing remark whenever she sensed an edge developing in her husband's voice.

Margareta, a pale and apparently submissive woman, surprised us all when she rushed to replay to a question I had addressed to her parents: "Does Ingmar visit you often?"

"My parents don't approve of his way of life," Margareta blurted out, and her mother seemed especially distressed. But, Margareta hastened to add, they are "good friends." And, she said over and over, they "all get along fine."

I changed the subject to Ingmar Bergman's films, and his father remarked that they contained indications of increasing faith. "He's growing," the pastor said.

Carl Anders Dymling, the scholarly managing director of Svensk Filmindustri, said Ingmar Bergman was so shy and nervous that he, Dymling, would like to write a scenario, including the questions I might ask, for my first meeting with the film maker. I said no, I would ask my own. I assured him that as a clergyman's son myself I would be able to get along fine with another.

But Dymling insisted that I at least arrive early and be standing at a window in his office with my back to the door until Bergman was safely inside, and so it happened on a gray Saturday morning. "Mr. Wiskari, Mr. Bergman is here," Dymling announced, and I turned to shake hands with a slender man almost my height – I was 6 feet 1 then – wearing an old flannel shirt,

rumpled slacks and a sweater with patches on the elbows.

His eyes seemed to lock onto mine. His were small and heavy-lidded, sunk into a thin face with sharp features and sooty eyebrows, a high forehead and thinning dark hair, and in the grayness of that Saturday morning, he seemed to peer at me from some inner blackness.

"Mr. Bergman," I began, and paused. Then, "do you believe in God?"

Bergman's face lit up, and, with Dymling looking most relieved, we sat down at a table for an animated discussion.

"Who can say for sure there is a God?" Bergman asked. "Who can say for sure that there isn't?" He vowed to continue asking such questions until he died. "I can never leave the discussion about God," he declared.

A few days later, I joined him at Svensk Filmindustri as he supervised the mixing of sound effects for his latest film, *The Virgin Spring*, a medieval tale of a brutal rape, four murders and the mercy of God.

Stunned by the film, I asked why he insisted on so realistic and detailed depiction of brutality. Because, he replied, he felt the audience would not really understand what was being shown if he did not make them feel it in their stomachs.

Kaurismäki has made similar defense of brutality. He has said it was absolutely essential to begin *The Man Without a Past* with a ten-minute sequence showing the main character being beaten and kicked into senselessness. Otherwise, he felt, the audience would not really understand how the man loses his memory.

turn to BERGMAN page 12



The Swedish writer-director is shown in this drawing as he looked shortly before he won the first of his three Oscars. Besides depicting hatreds in his films, Bergman believes showing brutality in detail helps the audience understand the violent parts of the plot, and so does the Finnish writer-director Aki Kaurismäki.

Drawing: Millie Wiskari

SPORTS

from page 8

fall.

Blomqvist shoots par in Women's British Open

Finland's Minea Blomqvist shared a 39th place finish with an even par 288 points at the British Women's Open at Southport, England on July 31st. Her numbers were 78+68+72+70. Last year Blomqvist, 20, had been a rookie sensation in the British Open, with a score of 62 in one round, the lowest ever scored by a woman. In that Open she had placed eighth in the final.

Tour veteran Riikka Hakkarainen, 28, of Finland shared a one over par 42nd place with scores of 78+68+69+74 for her best career result at the British Open.

Jeong Jong, 24, of South Korea was a first time LPGA tournament winner at Southport, a major event in women's golf, with a 16 under par 272. Sweden's Sophie Gustafson was second, 12 under par. American 15-year-old sensation Michelle Wie of Hawaii was tied for third with Young Kim of South Korea, 10 under par.

The top women's player in the world, Sweden's Annika Sörenstam was in a three-way tie for fourth.

Hanna-Maria Seppälä fails to defend championship

Defending 100m free-style world swimming champion Hanna-Maria Seppälä, 20, failed to successfully defend her title as she was ninth in the semi-finals of her best event, missing the finals by one slot.

None of the Finnish entrants

fared well at Montreal at the 2005 World Championships ending on July 31.

Joona Puhakka's fourth place in the one-meter springboard diving was the best result for the Finns. Seppälä, Eeva Saarinen and Jarno Pihlavan made the semi's in two events, but advanced no further. Seppälä's other semi-final event was in the 50m freestyle in which she finished 14th.

Eeva Saarinen did set a 32.28-second Finnish national record in the 50m breaststroke, the 21st such record of her career. Matti Rajakylä set a Finnish record in the men's 50m freestyle of 22.71 but failed to advance beyond the second round to the semis.

Räikkönen best at Budapest

Kimi Räikkönen's McLaren-Mercedes stayed in one piece all the way this time, as he easily won the Formula One Hungarian Grand Prix at Budapest on July 31. Second was defending F1 champion Michael Schumacher who started from the pole position for the first time this season. Räikkönen had started from fourth slot, but his brilliant tactical driving secured him the lead in the latter stages of the race and he bested the German by 35.6 seconds.

This time the McLaren failed his teammate Juan Pablo Montoya instead, who suffered a breakdown this time after being in the lead with the Finn second well into the race.

It was a sweet victory for the ill-starred Räikkönen as far as

car failures have gone this season, for it happened on his first wedding anniversary. After the race he and Jenni left on a three-week vacation, until the next Formula One.

Series leader Fernando Alonso and his Renault finished 11th at Budapest and thus didn't earn any driver points, giving Räikkönen a nice 10 point boost, bringing him back to 26 points behind the Spaniard for the season. At this juncture, Alonso has 87 points, Kimi 61 and Michael Schumacher 55 with six races left in the season.

Räikkönen now has four victories for the season with a career total of six.

Tero's javelin flies for 90.54!

Tero Pitkämäki gave another demonstration of his mastery of the javelin as he won the Bislett Games Golden League competition at Oslo on July 29 with his second career 90+ throw with a magnificent 90.54 meters.

Olympic Champion Andreas Thorkildsen in his third attempt had set a new Norwegian national record of 87.66 to take the lead, when Pitkämäki came back in the fourth for his inspired feat in this duel between the world's top 22-year-olds.

Russia's Sergei Makarov proved he's still formidable by later buttoning up second place with an 87.76.

This is Pitkämäki's last competition until the World Championships at Helsinki when the javelin qualifying round take place on Aug. 9. Olympic Stadium has long been sold out for the javelin finals at the Worlds.

But back on July 27, one day after the Finnish javelin team of Pitkämäki, Aki Parviainen, and

Esko Mikkola had been picked for the Worlds, Jarkko Koski-Vähälä, who had been throwing modestly all season, got off a personal best of 84.12 at Äänekoski, second only to Pitkämäki's two 90+ throws this season. A day earlier, this may have put him on the Worlds team, and he

would probably have replaced Mikkola. However, Esko made sure people were aware that he's no slouch, as he threw an 82.14 at Lapua on July 30, where hammerman Olli-Pekka Karjalainen also hurled a Finnish season's best of 79.69.

Reporting from Tampere

At Helsinki 2005, truckloads of licensed products await sports fans

HELSINKI, Finland - As the 10th world athletics championships got underway in Finland on Saturday, three outlets close to Helsinki's Olympic Stadium started to sell the five truckloads of licensed products, anything from pins to 600-euro jewellery.

Some 15,000 "Findy" mascots, an equal number of caps and tens

of thousands of pins and key rings are among the souvenirs on the shelves.

Esa Holmberg, the head of sales at Goodgame, the company tasked with sales of Helsinki 2005's licensed products, said online sales had started already more than a month ago. (STT)

BERGMAN

from page 11

throughout that Dymling, who had long been a father figure for the film maker and had tempered his excesses in other movies, felt a need to step in. Dymling said he persuaded Bergman that he had "to give the audience some help at the end" by adding "some sweet music" to the final scene - an old Swedish chorale sung in unison by an offscreen congregation.

The Nineteen-sixties began exhilaratingly for Ingmar Bergman - but also profoundly sadly. In 1960 he won an Oscar for *The Virgin Spring*, and in 1961 he won another for *Through a Glass Darkly*, a film about a father with a frigid personality who learns how to love as he watches his mentally disturbed daughter sink into her twisted world. But also in 1961, Carl Anders Dymling, Bergman's mentor and steadying influence, died.

In the second half of 1961, Bergman started work on *Winter Light*, a film that he came to regard as one that cleansed him of all his questions about God, or so he said long afterwards.

But Bergman's *The Virgin Spring* had so much violence

Later, he gave a different explanation for his new attitude, attributing it to a realization after some surgery that he no longer was afraid of death.

Winter Light, a static and unrelentingly bleak film, is about a clergyman who loses his faith and finally asks, "If it is so that God does not exist, what does it matter?" And a few moments later, the pastor exults, "I am free, free at last."

Some time after Bergman finished the film, he told associates, "Now I am through with God."

Noticing that thereafter God faded from Bergman's cinematic output, Stockholm's critics began to welcome him into the ranks of Swedish "intellectuals." Bergman still had plenty of themes left, needless to say, and there was always his father.

His latest picture, *Saraband*, indicates that his hatreds have only deepened over the years. And apparently there has been no one like Dymling pressing him to provide "some help" for the audience.

Finn Funn Weekend

Nov. 4-6, 2005

Crowne Plaza Hotel Worcester, MA

www.saima-park.org/finnfunn/index.htm

**RAIVA AJA****SUBSCRIPTION OR ADDRESS CHANGE**

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00

OUTSIDE USA: 12 mo. - \$38.00; 6 mo. - \$25.00

RAIVA AJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Phone: 978-343-3822 e-mail: raivaaja@net1plus.com

**Consulate General of Finland**866 United Nations Plaza
Suite 250

New York, N.Y. 10017

tel (212) 750 4400

fax (212) 750 4418

email:

finconny@ix.netcom.com

www.finland.org

THE FINLANDIA FOUNDATION

NY Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.**The Estonia House**
243 East 34th St., NYCMailing address for
information

P.O. Box 2590

Grand Central Station

New York, NY 10163

New York Finnish Lutheran CongregationSt. John's Lutheran Church
83 Christopher Street

Worship Services

during the summer:

NO CHURCH SERVICES in July

Sunday, Aug. 7 and 21 at 3 pm

Regular office hours (11 am to 2pm

Mon., Tues., and Wed.) are not in

effect from June 22 to September 6.

At this time call us before visit!

WELCOME ALL!

Church Office: 646 638 4195

finchurchny@finchurchny.org

www.finchurchny.org

Raivaaja Bookstore
on the web:
www.raivaaja.org**FINNISH TOURIST BOARD**

P.O. Box 4649

Grand Central Station

New York, NY 10163-4649

tel: 1 800 FIN INFO

or 1 212 885 9700

fax: 1 212 885 9710

E-mail: mek.usa@mek.fi

www.visitfinland.com/na

www.finlandkingsroad.com

**FINNISH TOURIST BOARD**